

# 汉语二语学习者与母语学习者 产出性词汇量对比研究<sup>\*</sup>

张江丽

(北京华文学院 北京 102206)

[摘要] 本文基于两个自建语料库,从对比的角度考察了汉语二语学习者与汉语母语学习者在产出性词汇量上的差异。研究表明:汉语二语学习者的最大产出性词汇量为9965个,而汉语母语学习者则为13428个。中级水平汉语二语学习者的产出性词汇量接近(略低于)三、四年级母语者的词汇量,高级水平汉语二语学习者的产出性词汇量接近(略高于)五、六年级母语者的词汇量。在词汇的使用频次上,两类学习者的分布相似。这两类语料中产出性词汇的词种数与覆盖率之间均呈现“词汇效应递减”的规律,但二语学习者使用的词汇更为集中。

[关键词] 产出性词汇量;对比;汉语二语学习者;汉语母语学习者

[中图分类号] H08 [文献标识码] A [文章编号] 1003-5397(2019)02-0124-09

DOI:10.16499/j.cnki.1003-5397.2019.02.018

## A Comparative Study of Productive Vocabulary between Chinese Second Language and Native Language Learners

ZHANG Jiangli

**Abstract:** Based on two self-built corpora, this article compares the differences between Chinese second language and native language learners in their productive vocabulary. The results show that the maximum productive vocabulary of Chinese second language learners is about 9965, while that of Chinese native language learners is about 13428. The productive vocabulary of second language learners at intermediate level is close (slightly lower) to that of the third and fourth grade native language learners. The productive vocabulary of advanced Chinese second language learners is close to (slightly higher) that of the fifth and sixth grade native language learners. The vocabulary

[收稿日期] 2018-09-08

[作者简介] 张江丽,北京华文学院副教授,博士,主要研究汉语第二语言词汇教学与习得。

\* 本研究为国家社科基金青年项目“外国留学生汉语书面语词汇进步模式研究”(14CYY020)的阶段性成果。《语言文字应用》审稿专家为本文的修改提出了中肯的建议,在此一并致谢!

frequency distribution of Chinese second language learners is similar to that of native language learners. The types of words in the corpora and the covering-rate have a “decreasing lexical effect”, and the vocabulary used by the second language learners is more concentrated.

**Keywords:** productive vocabulary; comparison; Chinese second language learners; Chinese native language learners

## 一 引言

无论在第一语言习得还是第二语言习得中,词汇的重要性都不可忽视。正如 Wilkins (1972) 所说“没有语法只能传达很少的信息,没有词汇则什么也无法传达。”在衡量词汇的众多指标中,词汇量这一指标最受关注,因为它是词汇学习最直观、最容易观察到的要素。目前学界通常把词汇量分为两种:接受性词汇量和产出性词汇量。接受性词汇量是学习者能够理解认知的词汇量。产出性词汇量是学习者掌握并能够主动运用的词汇量。学习者的产出性词汇量是学习者词汇输出能力的重要标志,是衡量学习者词汇量的重要指标。

在第二语言教学中,一些学者对词汇量进行了探讨,已有研究主要有以下三个视角:

(1) 接受性词汇量视角。接受性词汇量的研究成果比较丰富,这类研究主要采用词汇量表来调查第二语言学习者(以下简称二语学习者)的词汇量。较有代表性的有 Nation(1983)、桂诗春(1985)、Laufer & Nation(1999)、Schmitt et al.(2001)以及张和生(2006)的研究。

(2) 产出性词汇量视角。Read(1993)通过考察学习者对高频词搭配对象的掌握情况,来推测学习者的词汇深度知识。Laufer & Nation(1995)采用“LFP”(Lexical Frequency Profile)软件来统计词频表中各个级别的词在书面语表达中的占比,以此来推断学习者的词汇丰富性。孙晓明(2008)把“LFP”的思路和方法应用于汉语二语学习者的词汇调查中,来考察不同水平汉语二语学习者产出性词汇的分布情况,但并未明确统计出学习者到底掌握了多少词汇量。任春艳(2011)采用填空的方式,并给出了首字母提示调查学习者的词汇量,属于典型的控制性产出性词汇研究。上述研究中仅有任春艳的研究是面向汉语二语学习者词汇量的调查,但是该研究考察的是控制条件下的产出性词汇量。目前,面向汉语二语学习者的无控制条件的产出性词汇量的研究尚未出现。

(3) 对比的视角。已有研究的对比有两种,一是大纲词汇量的设置及其与教材的对比,例如张凯(1997)、汪庆华(1998)、李清华(1999)、苏新春(2006)的研究。二是汉语二语学习者与汉语母语者之间的对比。这类研究仅有一项,即邢红兵(2009)基于两个语料库对比了汉语中介语词汇与现代汉语词汇在词性分布、词的使用频度等方面的差异。文中未详细介绍语料的来源和规模,但作者在分析中介语词汇数量比汉语词汇数量少很多的原因时,指出可能是因为“现代汉语研究语料库”的语料数量比“汉语中介语语料库”大。语料库的规模与语料分析的结果有直接的关系,因此在语料数量相差较大的情况下进行词汇的对比与分析,结果通常会有较大差别。

综上所述,目前面向汉语二语学习者的产出性词汇量的研究成果尚不丰富,尤其是无控制条件的产出性词汇的研究尚未出现。出现这种现象的一个重要原因在于语料的获得与分析上有一定的难度。研究产出性词汇需要较大规模的学习者语料库,虽然目前网站有若干家已经

公开的汉语中介语语料库和现代汉语语料库,但是这些语料库仅限于目标词的查询功能,要想统计学习者使用了多少词、使用了哪些词,首先要求研究者掌握整个语料库文本。同时,还需对大规模语料库进行分词、词性标注、词汇统计与对比,而这些均需特制的软件才能实现。以上条件对研究者来说并非易事。因此,本研究将在自建语料库的基础上重点关注产出性词汇量。

本文将在两个自建语料库——“外国留学生汉语笔语语料库”和“中国中小学生汉语笔语语料库”的基础上,从对比的视角研究以下问题:

- (1) 汉语二语学习者和汉语母语学习者的最大产出性词汇量有多少个?
- (2) 初级、中级、高级水平的汉语二语学习者的词汇量大约相当于汉语母语学习者哪个等级的词汇量水平?
- (3) 汉语二语学习与汉语母语学习者在产出性词汇的频次分布上有何差异?
- (4) 汉语二语学习与汉语母语学习者在词种数与词汇覆盖率的关系上有何异同?

## 二 语料来源及相关问题说明

汉语二语学习与汉语母语学习对比的角度有很多,既可以与成人母语者的语料进行对比,又可以与处于学习阶段的中小学生的语料进行对比。前者语料较为广泛,收集起来相对较容易;而后者语料则需要专门采集。

本研究选取中国中小学生的语料作为对比语料,原因如下:第一,研究所对比的两大对象——汉语二语学习者与中国中小学生均处于汉语课堂学习阶段,在学习过程、学习环境上有一定的相似之处。第二,我们选取的中小学生语料从小学三年级<sup>①</sup>至初中二年级,汉语二语学习者的语料有初级、中级、高级这三个水平。这两类语料既有学习者学习之初的语料,又有学习到一定程度的语料,还有相对成熟的较高水平的语料,在语料的层级上具有较强的可比性,更容易观察二者在词汇量上的异同。

### (一) 汉语二语学习者语料来源

本研究所使用的汉语二语学习者语料源于自建语料库——“外国留学生汉语笔语语料库”。该语料库采集的语料包括在中国学习汉语的外国留学生平时的习作、期中、期末考试状态下的作文以及一小部分参加高等汉语水平考试的作文。该语料库所采集的语料均为汉语二语学习者独立完成的第一手语料。目前规模已接近200万字。

我们对自建语料库中经过二次校对的语料进行了随机抽样,最终选取了初、中、高级水平<sup>②</sup>学习者的语料各约16.66万字,共计50万字。其中初级、中级、高级水平学习者的习作分别有580篇、374篇、159篇,共计1113篇。语料中的学习者来自印尼、泰国、美国、日本、德国、英国、马来西亚、韩国、菲律宾、蒙古、老挝、柬埔寨、俄罗斯等42个国家。

### (二) 汉语母语学习者语料来源

本研究使用的汉语母语学习者的语料源于自建语料库——“中国中小学生汉语笔语语料库”。目前这一语料库搜集的语料主要包括小学三至六年级、初中一年级和初中二年级的作文。这些作文主要包括他们平时的习作和期中、期末考试状态下的作文。这些作文也都是未经他人指导、学生独立完成的第一手语料。目前语料规模已达120万字。

我们将母语者的六个年级分为三个学段:三、四年级为第一学段,五、六年级为第二学段,初一、初二年级为第三学段。这样可以更好地与汉语二语学习者汉语水平的三个阶段进行对

照。我们同样从中选取了50万字的语料。每个学段各选取约16.66万字的语料。其中三、四年级473篇,五、六年级348篇,初一、初二年级237篇,共计1058篇。

### (三) 词汇分析软件

本研究所使用的词汇分析和统计软件由专业的计算机软件开发工程师开发研制。软件中的分词问题是影响词汇统计结果的核心因素。我们先抽取10万字的语料,对多家较有影响的分词软件的正确率进行了比较,最终选取中国传媒大学国家语言资源监测与研究有声媒体中心开发的分词软件作为本研究分词的依据。为保证分词的准确度,我们还对软件分词的结果进行了人工校对。

## 三 汉语二语学习者与汉语母语学习者产出性词汇量对比

### (一) 最大产出性词汇量对比

软件分析统计的结果显示:在50万字的汉语二语学习者的笔语语料中,学习者使用的词符数共计266501个,词种数为9965个,可以认为在这批语料中学习者不重复使用的词有9965个,这一数字也可以看作汉语二语学习者的最大产出性词汇量。

同时,我们也考察了50万字的汉语母语学习者语料,统计结果表明:汉语母语学习者使用的词符数共计307130个,词种数为13428个。可见,汉语母语学习者最大的产出性词汇量是13428个。

从最大产出性词汇量来看,汉语二语学习者不及汉语母语学习者,二者的差异达到3463个。

### (二) 不同水平的汉语二语学习者与不同学段的母语学习者产出性词汇量对比

那么不同水平的汉语二语学习者和不同学段的汉语母语学习者的产出性词汇量分别有多少个呢?我们运用专门的软件进行了统计分析。统计结果如表1:

表1 不同水平汉语二语学习者与汉语母语学习者产出性词汇量及纵向增幅<sup>③</sup>

汉语水平	二语学习者产出性词汇量(个)及纵向增幅(%)	学段	汉语母语学习者产出性词汇量(个)及纵向增幅(%)
初级	3627(无)	三、四年级	5326(无)
中级	4877(34.5)	五、六年级	6429(20.7)
高级	6937(42.2)	初一、初二年级	7645(18.9)

从横向对比来看,初级水平汉语二语学习者的产出性词汇量仅为3627个,汉语母语学习者三、四年级的产出性词汇量达到5326个,可见,初级水平汉语二语学习者的产出性词汇量远不及汉语母语学习者三、四年级的词汇量,二者差距为1699个;中级水平汉语二语学习者的产出性词汇量已达到4877个,仍稍低于汉语母语学习者三、四年级的词汇量(5326个),但差距已缩小至不足500个;高级水平汉语二语学习者的词汇量(6937个)稍高于汉语母语学习者五、六年级的词汇量(6429个),大约高出500个左右,但不及汉语母语学习者初一、初二年级的词汇量。概括来说,中级水平汉语二语学习者的产出性词汇量接近(略低于)汉语母语学习者三、四年级的词汇量,高级水平汉语二语学习者的产出性词汇量接近(略高于)汉语母语学习者五、六年级的词汇量。

对于这一结果,我们并不感到意外,因为汉语二语学习者的学习起点几乎为零,当他们的

汉语达到中级水平时,正式课堂的学习时间不过960~1920小时。而对于汉语母语学习者来说,他们从出生到入学一直沉浸在汉语环境中,虽然从小学三年级才正式开始写作,但并不是刚开始学习汉语,他们接触汉语的时间已经有9年左右。对他们而言,在写作之前他们已经有了一定的词汇积累,写作的过程在某种程度上是词汇笔语化的过程。本研究调查的是学习者能够笔语表达的词汇量,实际上汉语母语学习者能够口语表达的词汇量会远远大于这个数目,因为他们还有大量会说不会写的词汇。

为了更清楚地看出汉语二语学习者与汉语母语学习者在词汇量增长趋势上的差异,我们用折线图表示(见图1)。

图1中的“1水平”是指汉语二语学习者的初级水平和汉语母语学习者的三、四年级学段。“2水平”是指汉语二语学习者的中级水平和汉语母语学习者的五、六年级学段。“3水平”是指汉语二语学习者的高级水平和汉语母语学习者的初一、初二年级学段。

从图1的增长幅度来看,汉语二语学习者从初级到中级、从中级到高级的增幅均高于汉语母语学习者。汉语母语学习者在写作之初,词汇量就有较大优势,他们词汇学习的起点较高,增幅较小,词汇量的增长趋势较缓。对汉语二语学习者而言,写作的过程是尝试正确运用所学词汇和语法的过程,也是不断试错的过程。对于大部分初级水平的学习者来说,这是他们第一次在汉语环境中学习和使用汉语,很多初级水平学习者毫无词汇积累,初级阶段笔语词汇量远小于汉语母语学习者初始写作的词汇量。不过,在后期的学习过程中,他们的进步也是最明显的。汉语二语学习者的词汇量起点较低,从上一个水平到下一个水平的增长空间较大,因此词汇量的纵向增幅较大。

以上分析表明这两类学习者产出性词汇量增长状况不尽相同,汉语母语学习者的词汇量“起点较高,增幅较慢”,而汉语二语学习者的词汇量则呈现“起点较低,增幅较快”的状况。

#### 四 汉语二语学习者与母语学习者产出性词汇频次分布对比

在统计中我们发现,语料库中有些词语出现频次较高,而有些词语出现频率较低。为了观察学习者词汇频次的分布情况,我们把语料库中使用频次为1次的词看作低频词,把使用频次为2~10次的词看作中频词,把使用频次为11次以上的词看作高频词。我们按照词汇使用的频次对初、中、高级水平汉语二语学习者的产出性词汇量进行了统计。统计结果如表2所示。

表2 不同水平汉语二语学习者产出性词汇量频次分布

汉语水平	低频词数量(个)及占比(%)	中频词数量(个)及占比(%)	高频词数量(个)及占比(%)
初级	1343(37.0)	1485(40.9)	799(22.0)
中级	1824(37.4)	2074(42.5)	979(20.1)
高级	3015(43.5)	2904(41.9)	1018(14.7)

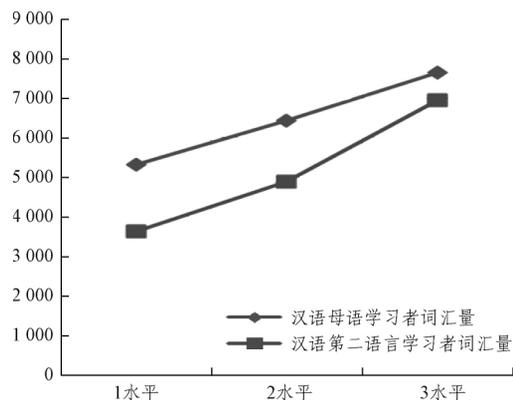


图1 不同水平汉语二语者与不同学段汉语母语者词汇量增长趋势图

总体来看,汉语二语学习者产出性词汇中中频词的数量最多,平均占比最大,其次是低频词和高频词。初级、中级水平学习者产出性词汇中中频词数量均超过了低频词和高频词。而高级水平学习者的低频词数量却超过了中频词的数量,占比达到43.5%。由此可见,汉语二语学习者的汉语水平越高,低频词的占比越大,高频词的占比越小。这说明学习者的汉语水平越高,他们使用的词汇的词种数越多,词汇的分布越广泛、越分散。

那么汉语母语学习者产出性词汇量的频次分布状况如何呢?考察结果如表3所示。

表3 不同学段汉语母语学习者产出性词汇量频次分布

学段	低频词数量(个)及占比(%)	中频词数量(个)及占比(%)	高频词数量(个)及占比(%)
三、四年级	1946(36.5)	2380(44.7)	1000(18.8)
五、六年级	2496(38.8)	2998(46.6)	935(14.5)
初一、初二年级	3268(42.7)	3312(43.3)	1065(13.9)

汉语母语学习者不同频次词汇量的占比从大到小依次为中频词、低频词和高频词。这与汉语二语学习者产出性词汇量的频次分布相同。

值得注意的是,不同学段的汉语母语学习者中频词的数量及占比均大于不同水平汉语二语学习者中频词的数量及占比。与此同时,汉语母语学习者高频词的占比(18.8%、14.5%、13.9%)均小于汉语二语学习者(22.0%、20.1%、14.7%),可见,汉语母语学习者的高频词不如汉语二语学习者那样集中。总体来看,在这两类学习者的产出性词汇中,汉语母语学习者中频词的使用更为集中,而汉语二语学习者高频词的使用更为集中。

## 五 产出性词汇的词种数与覆盖率之间的关系

周有光在1980年提出了“汉字效用递减率”,这一规律总结了汉字出现频度的不平衡规律,即:最高频1000字的覆盖率大约是90%,以后每增加1400字大约提高覆盖率的百分之一。

那么从词汇量的角度来考察,汉语二语学习者和汉语母语学习者的词种数与语料的覆盖率之间有无某种关系呢?对此,我们以本次研究所选50万字语料为对象,对这两类语料中产出性词汇的词种数与覆盖率之间的关系进行了考察。结果如表4所示。

表4 汉语二语学习者与母语学习者产出性词汇的词种数与覆盖率

词种数(个)	500	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	5500	6000
二语语料覆盖率(%)	74.2	82.9	87.2	89.8	91.5	92.8	93.9	94.7	95.3	95.8	96.3	96.7
母语语料覆盖率(%)	69.0	77.4	82.0	85.1	87.3	89.1	90.5	91.6	92.6	93.4	94.1	94.7

从表4可以看出,在50万字的语料中,汉语二语学习者最高频的1000个词可以覆盖82.9%的语料,最高频的2000个词种数大约可以覆盖近90%的语料。词种数在2000~4000个时,每增加500个词,词汇的覆盖率平均约增加1个百分点;词种数在4000~6000个时,每增加500个词,词汇的覆盖率平均约增加0.5个百分点。可见,汉语二语学习者的产出性词汇出现了“词汇效应递减律”,即最高频的2000个词大约覆盖90%的语料,之后每增加500个词,词汇覆盖率增加1个或0.5个百分点。

对于汉语母语学习者来说,当语料覆盖率达到90%时,汉语母语学习者的词种数约为3000~3500个;当覆盖率达到95%时,词种数已经超过了6000个。覆盖率从90%到95%,虽

然只增加了5个百分点,但词种数的增长却已经超过了2500个。词种数在3500~5000个时,每增加500个词,词汇覆盖率约增长1个百分点。词种数在5000~6000个时,每增加500个词,词汇覆盖率约增长0.5个百分点。因此,汉语母语学习者的产出性词汇量也出现了“词汇效应递减律”——最高频的3000个词大约覆盖90%的语料,之后每增加500个词,词汇覆盖率增加1个或0.5个百分点。这与汉语二语学习者的“词汇效应递减率”有相似之处,但也有差异。

无论对汉语母语学习者还是对汉语二语学习者来说,学习者的高频词汇均相对集中,最高频的前2000~3500个词汇能够覆盖他们产出性词汇的绝大部分。当覆盖率达到90%时,汉语母语学习者的词种数约为2000个,汉语二语学习者的词种数约为3000~3500个。

当覆盖率在80%~90%之间时,汉语二语学习者的词种数均大于汉语母语学习者。与汉语母语学习者相比,汉语二语学习者的词汇更为集中。随着词种数的增加,汉语母语学习者词汇覆盖率的增长速度缓于汉语二语学习者。

## 六 建议

### (一) 语文课程标准与汉语二语学习者教学大纲的区别

汉语二语学习者与汉语母语学习者在产出性词汇量上的表现差异较大,根源在于这两类学习者的学习环境和学习目标不同。汉语母语教学——即语文教学与二语教学的目标是有本质区别的,语文教学是以提高语文素养、弘扬民族优秀文化、提高国民素质为重要目标,兼具德育的功能。语文课程标准注重工具性和人文性的统一。

而汉语二语教学是以运用语言文字进行交际的能力为培养目标的。对二语教学来说,工具性大于人文性。虽然在编写教材时编写者也需要考虑人文性,例如:文章是否健康向上等,但是首要的编写标准是所编选的内容涵盖需要教授的语言点(词汇、语法、汉字等)。

在《义务教育语文课程标准》(2011年版)中,与语言点相关的内容仅有《识字、写字教学基本字表》和《义务教育语文课程常用字表》,并无专门的词汇表。而在汉语二语教学的各类大纲中,通常包含词汇表和汉字表。从二者的编写思路来看,语文教学以字为纲,汉语二语教学字词并重,词先于字。这也是由学习者的特点决定的。汉语母语学习者在学习之初,已具备基本的口头表达能力,对他们来说,如何把会说的词在笔头表达出来是最重要的学习内容。而对于汉语二语学习者来说,他们首先要解决的是表达问题,所以从词入手,结合语法点,是最高效的学习路径。

### (二) 区分接受性词汇和产出性词汇

目前汉语第二语言教学大纲的词汇量界定中,很少区分接受性词汇和产出性词汇。在可及的大纲中,仅有《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》中有类似的分类。该大纲把词汇分为两种:领会式和复用式。其中的领会式也就是接受性词汇,复用式也就是产出性词汇。该《大纲》的词汇表对领会式词汇的规定是:一年级993个,二年级1756个。对复用式词汇量的要求是:一年级993个,二年级2704个。该大纲对这两种词汇量的区分仅限于一、二年级,到了三、四年级就未作区分;对于领会式和复用式词汇之间的比例也未作说明<sup>④</sup>。

区分这两类词汇是十分有意义的。因为接受性词汇指的是学习者可以理解认知的词汇,而产出性词汇指的是学习者可以主动运用的词汇,这两类词汇对学习者的要求是不一样的。产出性词汇的要求明显高于接受性词汇。我们可以把这两类词汇与大家较为熟知的“四会”

联系起来。“四会”包括听、说、读、写四个方面,把能听、能读的词汇看作接受性词汇,把能说、能写的词汇划分为产出性词汇。

接受性词汇和产出性词汇也不是一成不变的,对于初级阶段来说,有些词汇可能是他们的接受性词汇,但是到了中高级阶段,这些词汇可能会转化为产出性词汇。

从原则上讲,常用度高、重复率高、使用广泛的词汇,应当优先作为产出性词汇。但具体应该把哪些词汇放在初级阶段,把哪些词汇作为初级阶段的产出性词汇,接受性词汇和产出性词汇之间的比例多少合适,这些问题都值得进一步探讨和研究。

### (三) 汉语第二语言教学大纲词汇总量和各级词汇界标的界定

综合汉语第二语言教学中几部较有影响力的大纲——《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》《高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》《汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本)》,我们发现目前大纲对词汇量的规定多是基于教学经验,缺乏面向二语学习者的实际调查<sup>⑤</sup>。综合考察发现各大纲对高级水平学习者词汇量的要求在7500~8900个<sup>⑥</sup>,对中级水平学习者的词汇量规定在4000~5000个<sup>⑦</sup>,对初级水平学习者的词汇量规定在2500个左右。

本文的调查显示,语料中初级、中级、高级水平学习者最大产出性词汇量分别为3627个、4877个和6937个,暂行大纲并未区分接受性词汇和产出性词汇。如果把这一目标作为学习者产出性词汇量的目标的话,那么本研究选取<sup>⑧</sup>的这部分汉语二语学习者的笔语产出性词汇的掌握情况与汉语水平词汇大纲的要求有一定的差距。

## 七 余论

本研究以汉语母语学习者和汉语二语学习者为研究对象,对比了这两类学习者在词汇量上的差异。从研究对象来看,本研究选取的汉语母语者语料是小学三年级至初中二年级的汉语学习者,属于学习过程中的语料。今后可以考虑从汉语母语者的角度,考察成年汉语母语者与汉语二语学习者之间的差异。此外,衡量词汇学习的维度有很多,学习者的词汇掌握情况既包括词汇数量,又包括词汇质量。尤其在词汇质量上还有很多有待挖掘的内容。

### [附 注]

- ① 中国小学通常从三年级才开始正式写作。
- ② 学习者的汉语水平以学时为标准进行划分,初级水平学习者的学时少于960小时,中级水平学习者的学时在960~1920小时,高级水平学习者的学时在1920小时以上。
- ③ 纵向增幅是指学习者后一个学习阶段的词汇量比前一个阶段词汇量增长的百分比。例如:中级水平学习者的词汇量比初级水平学习者的词汇量的增长比例,依次类推。
- ④ 初等和中等阶段的界标是:领会式和复用式词汇量是否分别达到约2000词和1000词。中等和高等阶段的界标是:领会式和复用式词汇量是否分别达到约4000词和2000词。
- ⑤ 《外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》在研制说明中提到“首先,根据各院校多年的实践经验,划分出初、中、高三等,确定各等之间的界标。”
- ⑥ 《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》规定的初、中、高级水平的词汇量分别为2704、4919、7554个;《高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》规定的初、中、高级水平的词汇量分别为2399、5248、8008个;《汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本)》规定的甲、乙、丙、丁级词汇量分别为1033个、2018个、2202个、3569个,共计8822个。

- ⑦ 虽然《汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本)》并未明确将词汇划分初、中、高级,但是我们可以把学习者达到乙级和丙级水平(含甲级)所掌握的词汇量的平均值认定为中级水平学习者应该掌握的词汇量(4152个)。
- ⑧ 虽然《汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本)》并未明确将词汇划分初、中、高级。但是我们可以把学习者达到乙级和丙级水平(含甲级)所掌握的词汇量的平均值认定为中级水平学习者应该掌握的词汇量(4152个)。

### [参考文献]

- [1] 国家对外汉语教学领导小组办公室. 高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)[Z]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2002.
- [2] 国家对外汉语教学领导小组办公室. 高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲[Z]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2002.
- [3] 国家汉语水平考试委员会办公室考试中心. 汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本)[Z]. 北京: 经济科学出版社, 2001.
- [4] 桂诗春. 我国英语专业学生英语词汇量的调查和分析[J]. 现代外语, 1985 (1).
- [5] 李清华. 《汉语水平词汇与汉字等级大纲》的词汇量问题[J]. 语言教学与研究, 1999 (1).
- [6] 任春艳. 汉语作为第二语言的学习者控制性产出词汇测试研究[J]. 语言文字应用, 2011 (4).
- [7] 苏新春. 对外汉语词汇大纲与两种教材词汇状况的对比研究[J]. 语言文字应用, 2006 (2).
- [8] 孙晓明. 二语学习者跨越产出性词汇门槛的机制研究[D]. 北京语言大学博士学位论文, 2008.
- [9] 汪庆华. 关于我国大学生英语词汇量的初步探讨[J]. 外语界, 1998 (2).
- [10] 邢红兵. 中介语词汇与现代汉语词汇对比分析[J]. 对外汉语研究, 2009 (5).
- [11] 张和生. 外国学习者汉语词汇学习状况计量研究[J]. 世界汉语教学, 2006 (1).
- [12] 张凯. 汉语构词基本字的统计分析[J]. 语言教学与研究, 1997 (1).
- [13] 中华人民共和国教育部. 义务教育语文课程标准[Z]. 北京: 北京师范大学出版集团, 2011.
- [14] 周有光. 现代汉字学发凡[J]. 语文现代化丛刊, 1980 (2).
- [15] Laufer, Batia & Paul Nation. Vocabulary size and use: Lexical richness in L2 written production[J]. *Applied Linguistics*, 1995 (16).
- [16] Laufer, Batia & Paul Nation. A vocabulary size test of controlled productive ability[J]. *Language Testing*, 1999 (16).
- [17] Nation, Paul. Testing and teaching vocabulary[J]. *Guideline*, 1983 (5).
- [18] Read, John. The development of a new measure of L2 vocabulary knowledge[J]. *Language Testing*, 1993, (10).
- [19] Schmitt, Norbert, Diane Schmitt & Caroline Clapham. Development and exploring the behavior of two new versions of the vocabulary levels test[J]. *Language Testing*, 2001 (18).
- [20] Wilkins, D. A. *Linguistics in Language Teaching*[M]. Massachusetts: The MIT Press, 1972.